

# THÀNH PHỐ SACRAMENTO

## DỰ LUẬT E

**Gia Hạn Thuế Đánh Dấu Đất (Parcel) cho Thư Viện Sacramento.** Liệu dự luật kết hợp và tiếp tục các thuế đánh dấu đất (parcel tax) hiện nay tạo ra khoảng \$9.6 triệu đô la/năm cho các dịch vụ thư viện - bao gồm các chương trình dành cho trẻ em, thanh thiếu niên, và người cao tuổi; hỗ trợ làm bài tập về nhà; giờ mở cửa; sách; truy cập trực tuyến 24/7; và các dịch vụ khác - theo mức thuế hiện nay (mỗi hộ gia đình là \$54.50/năm; các tài sản khác theo mức cụ thể; được điều chỉnh hàng năm theo lạm phát), có kiểm toán tài chính độc lập để đảm bảo các quỹ chỉ được chi vào các thư viện trong Thành Phố Sacramento, cho đến khi các cử tri chấm dứt, sẽ được thông qua?

## PHÂN TÍCH KHÁCH QUAN VỀ DỰ LUẬT E

Được lập bởi Luật Sư Thành Phố Sacramento

Hội Đồng Thành Phố Sacramento đã đưa Dự Luật E vào phiếu bầu. Dự Luật E kết hợp hai loại thuế đánh dấu đất hiện nay và tiếp tục loại thuế kết hợp này cho các dịch vụ thư viện được cung cấp trong Thành Phố Sacramento. Các dịch vụ thư viện bao gồm, mà không giới hạn đối với các chương trình dành cho trẻ em, thanh thiếu niên, và người cao tuổi; giờ mở cửa thông thường tại các thư viện trong thành phố; nhân viên thư viện; mua sách, tạp chí, báo chí, phương tiện truyền thông, và các tài liệu khác của thư viện; và truy cập công nghệ tại các thư viện trong Thành Phố Sacramento cho đến khi các cử tri bãi bỏ.

Năm 2004, các cử tri của Thành Phố Sacramento đã phê chuẩn thuế đánh dấu đất trong Thành Phố Sacramento để tài trợ một số dịch vụ thư viện cụ thể (Dự Luật X). Năm 2014, các cử tri đã phê chuẩn bổ sung thuế đánh dấu đất 12 năm (Dự Luật B). Năm 2016, các cử tri đã phê chuẩn việc gia hạn 10 năm đối với Dự Luật X và đã phê chuẩn việc bỏ các giới hạn trong việc sử dụng các quỹ, cho phép tiền thu được từ thuế đánh dấu đất được sử dụng vào các dịch vụ thư viện. Thuế áp dụng theo Dự Luật B sẽ hết hạn vào cuối năm tài chính 2025-2026. Thuế áp dụng theo Dự Luật X sẽ hết hạn vào cuối năm tài chính 2026-2027.

Dự Luật X được đưa vào Bộ Luật Thành Phố Sacramento chương 3.148; và Dự Luật B được đưa vào Bộ Luật Thành Phố Sacramento chương 3.150. Tháng 5/2024, Hội Đồng Thành Phố đã thông qua Sắc Lệnh 2024-0013 hợp nhất hai loại thuế đánh dấu đất và tiếp tục loại thuế kết hợp này bằng việc sửa đổi chương 3.148 và xóa chương 3.150. Sắc lệnh này sẽ chỉ có hiệu lực khi có hai phần ba số cử tri bỏ phiếu Dự Luật E duyệt qua.

Sắc lệnh này sẽ không thay đổi mức thuế chung. Thuế đánh dấu đất kết hợp sẽ được thu từ các chủ sở hữu tài sản không được miễn thuế trong Thành Phố Sacramento. Số tiền thuế của từng loại sử dụng đất sẽ được đưa ra trong toàn văn dự luật. Ví dụ, trong năm tài chính 2023-2024, mức thuế kết hợp cho một khu đất ở cho hộ gia đình đơn lẻ là \$54.50. Thuế của từng loại sử dụng đất sẽ gia tăng hàng năm để phản ánh sự gia tăng về chỉ số giá tiêu dùng, không quá ba phần trăm (3%) một năm.

Nếu Dự Luật E được duyệt, thì sắc lệnh kết hợp các thuế đánh dấu đất cho các dịch vụ thư viện sẽ vẫn có hiệu lực cho đến khi bị các cử tri trong thành phố bãi bỏ.

Mỗi phiếu "thuận" sẽ ủng hộ việc duyệt sắc lệnh kết hợp các loại thuế đánh dấu đất hiện nay và tiếp tục loại thuế kết hợp này cho các dịch vụ thư viện trong Thành Phố Sacramento. Một phiếu "chống" là phản đối việc duyệt sắc lệnh này.

/s/ Susana Alcalá Wood  
Luật Sư Thành Phố Sacramento

\*\*\*QUÝ VỊ CÓ THỂ TÌM HIỂU CÁC TRANH LUẬN VỀ DỰ LUẬT NÀY SAU TOÀN VĂN DỰ LUẬT\*\*\*

## **SẼ ĐƯỢC BAN HÀNH BỞI HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ SACRAMENTO:**

### **PHẦN 1.**

Ngày 2/11/2004, các cử tri của Thành Phố Sacramento đã duyệt, với hai phần ba số phiếu bầu, một loại thuế đánh dấu đất (một loại thuế cố định) trong Thành Phố Sacramento để tài trợ thêm các dịch vụ thư viện, bao gồm các chương trình dành cho trẻ em, trung tâm làm bài tập về nhà, tăng giờ mở cửa, tài trợ sách mới, và công nghệ ở các thư viện nhánh (Dự Luật X). Thuế đánh dấu này đã được lập ở mức \$26.60 một năm cho đất ở cho hộ gia đình đơn lẻ và số tiền cụ thể của các tài sản khác trong 10 năm bắt đầu từ năm tài chính 2007-2008. Sự gia tăng về mức thuế được giới hạn ở 3% một năm.

Năm 2014, các cử tri Thành Phố Sacramento đã duyệt, với hai phần ba số phiếu bầu, thuế bổ sung 12 năm, mỗi khu đất là \$12, tạo ra gần \$1,9 triệu đô la mỗi năm bắt đầu từ năm tài chính 2014-2015 (Dự Luật B), để ổn định nguồn tài trợ cho thư viện và tránh cắt giảm sâu các mức dịch vụ. Loại thuế này cho phép Thư Viện Công của Sacramento tiếp tục cung cấp các dịch vụ thư viện cốt lõi tại các thư viện trong Thành Phố.

Ngày 7/6/2016, các cử tri Sacramento đã phê duyệt việc gia hạn Dự Luật X thêm 10 năm bắt đầu từ năm tài chính 2017-2018. Các cử tri cũng đã duyệt việc bỏ các giới hạn trong việc sử dụng các quỹ, cho phép tiền thu được từ thuế đánh dấu khu đất được sử dụng vào các dịch vụ thư viện.

Mục đích của sắc lệnh này là hợp nhất và tiếp tục loại thuế đánh dấu đất hiện nay cho các dịch vụ thư viện, tùy thuộc vào việc điều chỉnh hàng năm như các loại thuế hiện nay, cho đến khi loại thuế này bị các cử tri bãi bỏ. Sắc lệnh có hiệu lực vào ngày 1/7/2025 nếu các cử tri của Thành Phố Sacramento duyệt với hai phần ba số phiếu bầu.

Tiền thu được từ thuế đánh dấu đất này sẽ được sử dụng vào các dịch vụ thư viện, bao gồm mà không giới hạn đối với, các chương trình dành cho trẻ em, thanh thiếu niên, và người cao tuổi; giờ mở cửa thông thường tại các thư viện trong thành phố; nhân viên thư viện; mua sách, tạp chí, báo, phương tiện truyền thông, và các tài liệu khác của thư viện; và truy cập công nghệ tại các thư viện trong thành phố.

### **PHẦN 2.**

Chương 3.148 Bộ Luật Thành Phố Sacramento sẽ được sửa đổi như sau:

#### **Chương 3.148 THUẾ ĐÁNH DẤU ĐẤT CHO CÁC DỊCH VỤ THƯ VIỆN**

##### **3.148.010 Thuế đánh dấu đất được áp dụng.**

Thuế đánh dấu đất cho các dịch vụ thư viện sẽ được áp dụng đối với mỗi đơn vị bất động sản trong thành phố. Các dịch vụ thư viện bao gồm, mà không giới hạn đối với các chương trình dành cho trẻ em, thanh thiếu niên, và người cao tuổi; giờ mở cửa thông thường tại các thư viện trong thành phố; nhân viên thư viện; mua sách, tạp chí, báo, phương tiện truyền thông, và các tài liệu khác của thư viện; và truy cập công nghệ tại các thư viện trong thành phố.

### 3.148.020 Các mức thuế.

Các mức thuế của năm tài chính 2023-2024 như sau:

<b>Khu Dân Cư/Đất Ở</b>	
Hộ Gia đình đơn lẻ	\$54.50
Nhiều hộ gia đình/Chung cư	a. \$40.88 mỗi căn hộ, số căn 1-4
	b. \$27.25 mỗi căn hộ, số căn 5-15
	c. \$13.63 mỗi căn hộ, số căn trên 15
	(Cộng a. cộng b. cộng c. với tổng thuế nhiều hộ trên một khu đất)
Căn hộ condo	\$40.88 một căn hộ condo
Nhà di động	\$27.25 một căn nhà di động mobile
<b>Khu Phi Dân Cư</b>	
Cơ Quan/Tổ Chức	\$245.26 trên một acre (5 acre đầu tiên)
	\$61.32 trên một acre (từ acre thứ 6 trở đi)
Chuyên Nghiệp	\$163.51 trên một acre (5 acre đầu tiên)
	\$40.88 trên một acre (từ acre thứ 6 trở đi)
Thương Mại/Công Nghiệp và Giải Trí	\$81.75 trên một acre (5 acre đầu tiên)
	\$20.45 trên một acre (từ acre thứ 6 trở đi)
<b>Đất Trống</b>	
(Các khu đất trống khác nhau, bãi đỗ xe, sân bay, nghĩa trang, và nhà xác)	\$20.45 trên một acre (diện tích bị đánh thuế tối đa với mỗi khu đất: 5 acre)
<b>Các Dạng Miễn Trừ</b>	
Diện tích chung, Nông Nghiệp, Các Cơ Sở Tiện Ích, Các Cơ Quan Chính Phủ	\$0.00

### 3.148.030 Điều chỉnh hàng năm về các mức thuế.

Các mức thuế của năm tài chính 2023-2024 được nêu trong phần 3.148.020 sẽ gia tăng hàng năm theo tỷ lệ tăng của Chỉ Số Giá Tiêu Dùng (CPI), Khu Vực San Francisco, tất cả các mặt hàng, có ngay trước ngày tăng, miễn là mức tăng sẽ không quá ba phần trăm một năm.

### 3.148.040 Việc thu thuế của quận.

Thuế sẽ được kiểm toán viên của quận thu thay cho thành phố. Thư ký thành phố sẽ cung cấp kiểm toán viên quận một bản sao danh sách thuế có chứng nhận kèm theo yêu cầu về việc các khoản thuế phải được ghi vào danh sách thuế tài sản chung của quận. Việc cung cấp này phải được thực hiện chậm nhất vào ngày 1/8 của năm tài chính phải thu thuế. Thuế phải được thu cùng lúc và cùng cách và phải có cùng mức phí chậm nộp và mức phạt vi phạm khi thuế tài sản chung và các quy định của pháp luật về việc thu và thực hiện các loại thuế tài sản này sẽ được áp dụng đối với việc thu và thực hiện thuế. Sau khi trừ các phí thu thuế của kiểm toán viên quận, số tiền thuế thực thu sẽ được chuyển cho thành phố để chuyển tới Cấp Có Thẩm Quyền Thư Viện Công của Sacramento mà sẽ được sử dụng vào việc cung cấp các dịch vụ thư viện trong thành phố Sacramento.

### **3.148.050 Thuế đánh dấu (Thuế cố định) sẽ không thay thế cho việc đóng góp vào quỹ chung.**

Việc đóng góp vào quỹ chung hiện nay của thành phố cho các dịch vụ thư viện có thể sẽ không được thay thế bằng thuế đánh dấu đất. Nếu việc đóng góp quỹ chung của thành phố tới Cơ Quan Thư Viện Công Cộng Sacramento bị giảm xuống dưới \$7,635,600, thì thuế đánh dấu này sẽ không được áp dụng; miễn là việc giảm đóng góp quỹ chung của thành phố không quá tỷ lệ giảm được áp đối với ngân sách quỹ chung thực tế của thành phố dành cho các sở ngoài an ninh (có nghĩa là tất cả các sở hoạt động trừ cảnh sát và cứu hỏa) mỗi năm, thì thuế này có thể vẫn sẽ được áp.

Ngân sách quỹ chung thực tế của thành phố dành cho các sở ngoài an ninh là tổng số tiền đóng góp quỹ chung vào ngân sách hoạt động của họ, không bao gồm các khoản chi được bù đắp bằng phí hoặc các khoản thu được khác ngoài thuế. Sau khi giảm từ mức tối thiểu 7.635.600 đô la, Cấp Có Thẩm Quyền Thư Viện Công của Sacramento phải có được sự gia tăng đóng góp quỹ chung của thành phố tương ứng với mức tăng ngân sách quỹ chung thực tế của các sở ngoài an ninh lên đến mức tối thiểu 7.635.600 đô la trước khi thuế tài sản có thể được áp vào năm tiếp đó.

### **3.148.060 Thời hạn.**

Chương này vẫn có hiệu lực cho đến khi bị bãi bỏ bởi toàn bộ cử tri trong thành phố.

### **3.148.070 Chiết khấu cho người có thu nhập thấp.**

Quản lý thành phố sẽ lập một chương trình chiết khấu các loại thuế được áp bởi chương này mà sẽ phải được thanh toán liên quan đến tài sản nhà ở là nơi cư trú chính của chủ sở hữu, nếu tổng thu nhập của hộ gia đình là 80% trở xuống so với mức thu nhập bình quân trong khu vực Quận Sacramento theo công bố hàng năm của Thư Ký Sở Phát Triển Nhà Ở và Đô Thị.

### **3.148.080 Kiểm toán độc lập hàng năm.**

Số tiền thu được từ thuế tài sản được áp theo chương này sẽ được chuyển tới Cấp Có Thẩm Quyền Thư Viện Công của Sacramento, sẽ được giữ ở một tài khoản riêng, và phải chịu các quy định về kiểm toán độc lập hàng năm như các khoản thu được khác của Cấp Có Thẩm Quyền Thư Viện Công của Sacramento. Báo cáo của kiểm toán viên độc lập, phải bao gồm phần kê khai các khoản thu đã nhận được và các khoản chi đã được thực hiện từ

khoản thuế tài sản đó, phải được trình hàng năm cho hội đồng Cấp Có Thẩm Quyền Thư Viện Công của Sacramento và niêm yết công khai để công chúng được biết.

### **PHẦN 3.**

Chương 3.150 của Bộ luật Thành phố Sacramento ở phần này đã được lược bỏ.

### **PHẦN 4. Hiệu Lực Từng Phần.**

Nếu bất kỳ phần nào của pháp lệnh vì bất kỳ lý do nào bị coi là không hợp lệ hoặc không thể thi hành bởi cơ quan tài phán có thẩm quyền, thì các phần còn lại của pháp lệnh sẽ vẫn có hiệu lực. Người dân Thành phố Sacramento theo đây tuyên bố rằng họ sẽ thông qua từng phần của pháp lệnh này, bất chấp thực tế là bất kỳ phần nào hoặc nhiều phần của pháp lệnh này bị tuyên bố là không hợp lệ hoặc không thể thi hành và, vì mục đích đó, các điều khoản của pháp lệnh này có thể bị tách rời.

### **PHẦN 5. Sự Đồng Ý Duyệt của Cử Tri; Ngày Có Hiệu Lực.**

Sắc lệnh này chỉ có hiệu lực khi được duyệt bằng hai phần ba số phiếu bầu của các cử tri bỏ phiếu thông qua sắc lệnh; và nội dung được duyệt sẽ có hiệu lực từ ngày 1/7/2025.

## **LẬP LUẬN ỦNG HỘ DỰ LUẬT E**

Hãy bỏ phiếu thuận với Dự Luật E để duy trì các thư viện của chúng ta mở cửa năm ngày một tuần như hiện nay—mà không cần phải tăng thuế.

Dự Luật E sẽ không làm tăng thuế. Dự luật chỉ đơn giản là gia hạn nguồn tài trợ hiện có cho 12 thư viện trong thành phố của chúng ta.

Kiểm toán độc lập hàng năm sẽ đảm bảo khoản tiền quyền được sẽ chỉ được sử dụng vào các thư viện trong thành phố Sacramento.

Hãy bỏ phiếu thuận với Dự Luật E để duy trì các chương trình làm bài tập về nhà sau giờ học và đọc sách cho trẻ em cũng như kể chuyện cho trẻ mẫu giáo tại thư viện. Hãy bỏ phiếu thuận để cung cấp không gian an toàn cho thanh thiếu niên và người cao tuổi, và các dịch vụ thư viện cho mọi người ở mọi lứa tuổi. Hãy bỏ phiếu thuận để đảm bảo người khuyết tật có thể tiếp cận các thư viện. Hãy bỏ phiếu thuận để thư viện của chúng ta có công nghệ số dành cho những người, bao gồm trẻ em, không có máy tính và internet ở nhà.

Hãy bỏ phiếu thuận để duy trì thư viện mở cửa năm ngày một tuần và cung cấp quyền truy cập trực tuyến 24/7 vào các nguồn tài nguyên của thư viện. Hãy bỏ phiếu thuận để duy trì các dịch vụ thư viện giúp mọi người tìm việc làm và tiếp cận các dịch vụ trong cộng đồng.

Thư viện là một trong vài nơi đem lại lợi ích cho tất cả chúng ta, bao gồm trẻ em, thanh thiếu niên, và người cao tuổi. Đó là nơi để nghiên cứu, học tập, và tụ họp. 12 thư viện trong thành phố của chúng ta nâng cao chất lượng sống trong khu phố chúng ta và là nguồn tài nguyên thiết yếu cho cộng đồng chúng ta.

Người dân Sacramento cần và xứng đáng có những thư viện hiện đại. Thư viện của chúng ta cung cấp không gian an toàn cho trẻ học tập và nghiên cứu, đồng thời cung cấp thông tin và kiến thức

bổ ích cho mọi người ở mọi lứa tuổi. Để duy trì thư viện mở cửa năm ngày một tuần, duy trì truy cập trực tuyến, sách và tài liệu thư viện có chất lượng, các chương trình dành cho trẻ em và hãy bỏ phiếu thuận với Dự Luật E.

s/ Karina Talamantes  
Thị Trưởng Tạm Thời, Thành Phố Sacramento

s/ Anita Scuri  
Chủ Tịch, Bạn Hữu Thư Viện Công của Sacramento

s/ Nikki Milevsky  
Phó Chủ Tịch, Hiệp Hội Nhà Giáo Thành Phố Sacramento

s/ Trevor Jamison  
Giám đốc, Sở Cứu Hỏa Khu Vực Sacramento Địa Phương 522

s/Ana Taukolo  
Phó Giám Đốc Điều Hành, Liên Đoàn Thanh Niên Sacramento

\*\*\*KHÔNG CÓ PHẢN HỒI LẬP LUẬN ỦNG HỘ DỰ LUẬT E ĐƯỢC NỘP\*\*\*  
\*\*\*KHÔNG LẬP LUẬN NÀO CHỐNG DỰ LUẬT E ĐƯỢC NỘP\*\*\*  
\*\*\*KHÔNG CÓ PHẢN HỒI LẬP LUẬN NÀO CHỐNG DỰ LUẬT E ĐƯỢC NỘP\*\*\*